Ps 141

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (Of contemplation. By David, when he was in the cave. A Prayer.) | 1 (Of contemplation. By David, when he was in the cave. A Prayer.) |  |  |  |  | An Instruction of David, when he was in the cave praying. | Of understanding. Pertaining to Dauid. When he was in the cave. A Prayer. | A Psalm of instruction for David, when he was in the cave, —a Prayer. | Understanding; by David, when he was in the cave; a prayer. |
| 2 I cry to the Lord with all my voice,  I pray with all my voice to the Lord. | 2 I cried to the Lord with my voice,  I prayed with my voice to the Lord. | I have cried aloud with my voice unto the Lord: and I have prayed to the Lord with my voice. | I have cried aloud with my voice to the Lord: and I have prayed to the Lord with my voice. | I have cried aloud unto the Lord with my voice; with my voice I made supplication to the Lord. |  | I CRIED unto the Lord with my voice; with my voice unto the Lord did I make supplication. | With my voice I cried to the Lord;  with my voice I petitioned the Lord. | I cried to the Lord with my voice; with my voice I made supplication to the Lord. | I cried to the Lord with my voice,  With my voice I prayed to the Lord. |
| 3 I pour out my prayer before Him;  I tell my trouble in His presence. | 3 I will pour out my prayer before Him;  I will declare my affliction in His presence. | I will pour out my supplication before Him: mine affliction will I pour out before Him. | I will pour out my supplication before Him: I will pour out my affliction before Him. | I will pour out my prayer before Him; my trouble will I pour out before Him. |  | I will pour out my petition before Him; I will declare before Him my trouble. | I will pour out my petition before him;  my affliction I will announce before him. | I will pour out before him my supplication: I will declare before him mine affliction. | I shall pour out my supplication before Him;  I shall declare my affliction in His presence. |
| 4 When my spirit departs from me,  You know my paths.  In this way that I am going[[1]](#footnote-1)  they hide a snare for me. | 4 When my spirit failed within me,  You knew my paths.  In this way that I was going[[2]](#footnote-2)  they hide a snare for me. | When my spirit perished out of me, Thou knowest my ways: in this way on which I was walking have they hidden a snare for me. | When my spirit perished out of me, You know my ways: in this way on which I was walking they have hidden a snare for me. | When my spirit perished within me, then Thou knewest my paths. In this way in which I was walking have they hidden a snare for me. |  | When my spirit would falter within me, then Thou knewest my paths; in this way wherein I walked have they privily laid a snare for me. | When my spirit was failing me,  you also knew my paths.  In the very way in which I would walk,  they hid a trap for me. | When my spirit was fainting within me, then thou knewest my paths; in the very way wherein I was walking, they hid a snare for me. | When my spirit fainted within me,  Then You knew my paths;  For on the way I was going, they hid a trap for me. |
| 5 I look to the right and see:  No one notices me;  night is cut off from me,  but there is no one seeking my life. | 5 I looked to the right and saw,  no one knew me;  refuge failed me,  and there was no one seeking my life. | I was observing on my right, and I was beholding; for there is not he who knoweth me: retreat hath failed me, and there is none who inquireth after my soul. | I was looking on my right, and I was beholding; for there is no man who knows me; retreat has failed me, and there is no one who inquires after my soul. | I looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me: refuge failed me; there was no one who has regard for my soul. |  | I looked upon my right hand and saw, and there was no man that would know me; I had no place to flee unto, and there was no one looking out for my soul. | I would look to my right and would observe  that there was no one who recognized me;  escape [place of refuge] vanished from me,  and there was no one to seek out my soul. | I looked on *my* right hand, and behold, for there was none that noticed me; refuge failed me; and there was none that cared for my soul. | I looked on my right, and saw  There was no one who knew me;  Refuge failed me,  And there was no one who cared for my soul. |
| 6 I cry to You, O Lord,  and say: You are my hope,  my portion in the land of the living. | 6 I cried to You, O Lord,  I said, “You are my hope,  my portion in the land of the living.” | I have cried unto the Lord, and I have said: Thou art my hope, my portion in the land of the living. | I have cried unto the Lord, and I have said: You are my hope, my portion in the land of the living. | I have cried unto Thee, O Lord and I said, Thou art my hope and my portion in the land of the living. |  | I cried unto Thee, O Lord; I said, Thou art my hope; Thou art my portion in the land of the living. | I cried to you, O lord;  I said, “You are my hope,  my portion in the land of the living.” | I cried unto thee, O Lord, and said, Thou art my hope, my portion in the land of the living. | I cried to You, O Lord;  I said, “You are my hope,  My portion in the land of the living. |
| 7 Attend to my prayer,  for I am brought very low;  deliver me from my persecutors,  for they are too strong for me. | 7 Attend to my supplication,  for I was brought very low;  deliver me from my persecutors,  for they are too strong for me. | Give heed to my supplication, for I have been exceedingly humbled: deliver me from the hands of those who pursue me, for they have been stronger than I. | Pay attention to my supplication, for I have been exceedingly humbled: deliver me from the hands of those who pursue me, for they have been stronger than I. | Attend unto my prayer; for I have been exceedingly humbled: deliver me from the hands of those who persecute me; for they have strengthened (themselves) more than I. |  | Consider my petition, for I am brought very low; O deliver me from my persecutors, for they have become too strong for me. | Pay attention to my petition,  because I was brought very low.  Rescue me from those that persecute me,  because they became too strong for me. | Attend to my supplication, for I am brought very low; deliver me from them that persecute me; for they are stronger than I. | Attend to my supplication,  For I was humbled exceedingly;  Deliver me from my persecutors,  For they are stronger than I. |
| 8 Bring my soul out of prison,  that I may praise Your name;  the righteous are waiting for me,  until You reward me. | 8 Bring my soul out of prison,  that I may confess[[3]](#footnote-3) Your Name;  the righteous will wait for me,  until You reward me. | Bring my soul out of prison, that I may confess Thy Name, Lord. The just wait for me, until Thou requite me. | Bring my soul out of prison, that I may confess Your Name, Lord. The just wait for me, until You repay me. | Bring my soul out of prison, that I may confess Thy Name, O Lord: the righteous wait for me; until Thou repay me. Alleluia |  | Bring my soul out of prison, that I may give thanks unto Thy Name; the righteous await me, until Thou shalt requite me. | Bring my soul out of prison  so that I may acknowledge your name [O Lord].  Righteous ones will wait for me  until you requite me. | Bring my soul out of prison, that I may give thanks to thy name, O Lord; the righteous shall wait for me, until thou recompense me. | Bring my soul out of prison  To give thanks to Your name, O Lord;  The righteous shall wait for me, until You reward me.” |

1. this way: the confession of Christ (2 Tim. 3:12). [↑](#footnote-ref-1)
2. this way: the confession of Christ (2 Tim. 3:12). [↑](#footnote-ref-2)
3. [JS] or “praise” or “thive thanks to,” or “thankfully confess with praise” [↑](#footnote-ref-3)